

先進運動會 2012/13 – 游泳比賽
Masters Games 2012/13 – Swimming Competition

參賽者須知 Notes to Participants

1. 日期及時間 : 2012 年 11 月 4 日 (星期日)
上午 9 時至下午 3 時
Date and Time : 4 November 2010 (Sunday)
9:00a.m. – 3:00p.m.
2. 地點 : 城門谷游泳池
Venue : Shing Mun Valley Swimming Pool
3. 賽制 : 各比賽項目均為決賽，以參賽者的比賽成績定名次。
Format : All events are final. Ranking is determined by the participant's record achieved.
4. 熱身及舒鬆活動 : 主池將於上午 8 時 30 分至 9 時正及比賽中段休息時間內，開放供參賽者作熱身練習或舒鬆活動。
Warm-up and Cool down : Main pool will be opened from 08:30a.m. to 09:00a.m. and during session break for participants to conduct warm-up and cool down exercise.
5. 注意事項 : 參加者請注意自己的身體狀況，並考慮是否適宜參加此賽事。如有疑問，請徵詢醫生的意見。
Point to note : Participants should be aware of their health condition, and consider whether it is suitable for them to enrol in this Games. In case of doubt, please consult a doctor prior to the enrolment of activity.
6. 賽則 : (1) 參賽者必須出示有效之身分證明文件於比賽前到報到處領取參賽證，及在召集時交工作人員檢查。未能出示有效之身分證明文件及參賽證者，本署有權取消其參賽資格。
Rules : Participants shall produce their valid identification documents and collect Race Card at reporting counter before the event commences for verification of eligibility when they report to the marshal. The LCS D reserves the right to disqualify those who fail to produce valid identification documents.
(2) 宣布召集時，參賽者應立即到召集處報到。如在最後召集後仍未報到者，本署即取消其參賽資格。
Whenever summoned, participants should report to marshal at once. The LCS D reserves the right to disqualify those who fail to turn up in response to the last summon.
(3) 參賽者請穿著清潔的拖鞋進入池面範圍
Participants must wear clean slippers when entering the pool deck.
(4) 比賽進行時，非該項比賽參賽者不得擅自進入比賽場地。
During competition, only the participants in that event should enter the competition area.
(5) 康文署有權更改比賽賽程，賽程以當場宣布為準。
The LCS D shall have the right to change the event rundown. Participants should listen to the announcements throughout the competition.
(6) 參賽者須留意康文署在現場作出的公布／展示的公告，並遵守場地的各項規則。
Participants shall pay attention to the announcement made/notice displayed by the LCS D on the spot and comply with the rules and regulations of the venue.

- (7) 如參賽者棄權或未能完成賽事，其參賽資格將被取消，所得的成績及得獎資格亦會全部被取消，所繳費用不獲退還。
If any participants withdraw or fail to complete the event, they will be disqualified. All competition results and winning qualification will be cancelled and the entry fee paid by him/her will not be refunded.
- (8) 如參賽者違反規則或因行為不檢而影響賽事，康文署有權取消其參賽資格。
If any participants violate the regulations or display any misbehaviour which may affect the competition, the LCSD reserves the right to disqualify them from the competition.
- (9) 比賽不設上訴，一切賽果以裁判即場的判決為準。
No appeal will be accepted. The decision of the umpire on the spot will be final.
- (10) 各參賽者的游泳成績時間將於該項賽事完結後於比賽場地內張貼；而各組別的得獎者名單將在康文署先進運動會網頁上公布。
Upon completion of each competition event, the swimming record of each participant will be displayed at the competition venue. The list of the winners for each division will also be announced on the LCSD Masters Games webpage.
- (11) 除本須知明文規定外，其他賽規均依照香港業餘游泳總會現行的比賽規則辦理。
Unless explicitly stated in this notice, all rules and regulations will follow those currently adopted by the Hong Kong Amateur Swimming Association.

7. 裁判 : 由康文署安排裁判。
Umpire : The umpire services will be arranged by LCSD.
8. 獎項 : 每組冠、亞、季、殿軍得獎者將獲贈獎牌乙面。
Awards : Medals will be awarded to the Champion, 1st runner-up, 2nd runner-up and 3rd runner-up of each division.
9. 改期 : 如天文台在比賽當日上午7時已發出八號預警(天文台在發出八號熱帶氣旋警告信號之前兩小時內發出預警信息)或八號以上熱帶氣旋警告信號或黑色暴雨警告信號，當日賽事即告取消。康文署將另作安排，詳情另行公布。
Postponement : If Pre-No.8 special announcement (an advance notice to the public issued by the Observatory when the tropical cyclone warning signal No. 8 is expected within two hours), Tropical Cyclone Warning No.8 or above or a Black Rainstorm Signal is issued at 7:00 am on the event day, the competition will be cancelled and re-scheduled. Participants will be notified of the details in due course.
10. 查詢電話 : 康文署24小時客務熱線 LCSD 24-hour Customer Hotline : **2414 5555**
Enquiries : 康文署大型活動組 Major Events Section of the LCSD : **2601 7672**
辦公時間 Office hours
星期一至五上午8時45分至下午6時 Monday to Friday: 8:45 am to 6:00 pm
(下午1時至2時休息) (Lunch break: 1:00 pm to 2:00 pm)
(星期六、日和公眾假期暫停辦公) (Closed on Saturday, Sundays and public holidays)